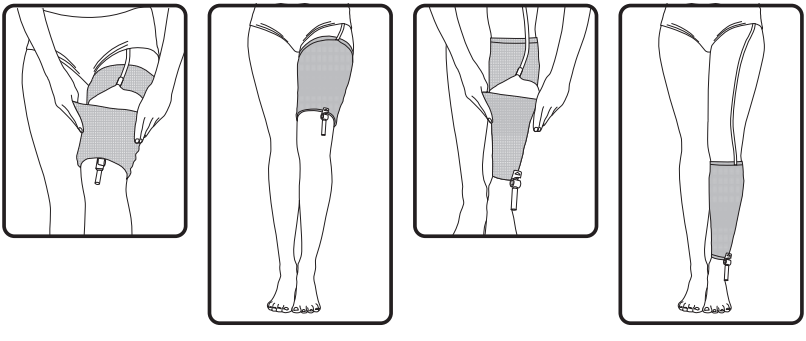
carefix®
by Tytex

0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket, 0915 LeggyFix, 5080 CarePocket Premium

EN: Lightweight stretch support garment for safe retention of urinary leg bag | **AR:** قاسل سيكي بكث من آمان الحفاظ على الأكياس البولية | **CS:** Lehký strečový podpůrný oděv pro bezpečné upevnění močového vaku na nohu | **DA:** Let strækbar støttebeklædning til sikker fastholdelse af urinpose på benet | **DE:** Leichtes, elastisches Stützkleidungsstück zur sicheren Aufbewahrung eines Urin-Beinbeutels | **ES:** Prenda ligera y elástica de soporte para la retención segura de la bolsa de pierna urinaria | **ET:** Kerge veniv tugiside uriinikoti turvaliseks jala külge kinnitamiseks | **FI:** Kevyt venyvä tukivaate, joka pitää reisivirtsapussin turvallisesti paikallaan | **FR:** Vêtement de soutien léger et extensible pour une rétention sûre de la poche à urine de jambe | **IT:** Indumento di supporto elasticizzato leggero per il fissaggio della sacca per urina a gamba | **JA:** 歩行用採尿バッグを安全に保持するための身体装着用軽量ストレッチサポート **KO:** 안전하게 유린 레그백(소변백)을 보관하기 위한 신축성 좋은 경량의 지지보호대 | **NL:** Lichtgewicht rekbaar ondersteunend kledingstuk voor veilig vasthouden van urinebeenzak | **NO:** Lett elastisk støtteplagg for sikker oppbevaring av urinbenpose | **PL:** Lekki, elastyczny element odzieży podtrzymującej stworzony z myślą o bezpiecznym utrzymaniu worka na mocz na nodze | **SL:** Lahko in raztegljivo oporno oblačilo za varno pritrjevanje urinskih vrečk za okrog noge **SV:** Lätt, töjbar stödklädsel för säker fixering av urinpåse på benet

EN: Instructions for Use | **AR:** تعليمات الاستعمال | **CS:** Návod k použití | **DA:** Brugsanvisning | **DE:** Gebrauchsanweisung **ES:** Instrucciones de uso | **ET:** Kasutusjuhend | **FI:** Käyttöohje | **FR:** Notice d'utilisation | **IT:** Istruzioni per l'uso **JA:** 使用説明 | **KO:** 사용 지침 | **NL:** Gebruiksaanwijzing | **NO:** Bruksanvisning | **PL:** Instrukcja użytkowani **SL:** Navodila za uporabo | **SV:** Bruksanvisning



EN: The device in primary packaging is prepared for direct clinical use | **AR:** مادخ تسالا لجأ نم ةيساسألا هذه زيهجت متي ريفوت هتاوبع ةئبعتلا ةيلوألا رشابملا ةيكلينيكلا | **CS:** Zdravotnický prostředek v primárním balení je připraven k přímému klinickému použití | **DA:** Produkt i primær emballage forberedt til direkte medicinsk brug | **DE:** Produkte in einer Primärverpackung sind gebrauchsfertig und können direkt für eine klinische Nutzung verwendet werden | **ES:** El producto en su envase primario está destinado al uso clínico directo | **ET:** Esmaspakendis seade on ette nähtud koheseks kliiniliseks kasutamiseks | **FI:** Kuluttajapakkauksessa oleva tuote on valmis suoraan kliiniseen käyttöön | **FR:** Dans son emballage primaire, le dispositif est préparé pour une utilisation clinique directe | **IT:** Il presidio presente nella confezione è adatto all'uso clinico diretto | **JA:** 本製品は直接包装されており、臨床にもご使用いただけます。 | **KO:** 기본 포장재의 기기는 직접 임상적 사용을 위해 준비되어 있습니다 | **NL:** Het hulpmiddel in primaire verpakking wordt voorbereid voor direct klinisch gebruik **NO:** Enheten i primærpakningen er klargjort for direkte klinisk bruk | **PL:** Wyrób w opakowaniu podstawowym jest przygotowany do bezpośredniego użytku klinicznego **SL:** Naprava v osnovni embalaži je pripravljena na neposredno klinično uporabo | **SV:** Produkten i primärförpackningen är förberedd för direkt klinisk användning

EN

Intended purpose
Fixation of a urine bag on a thigh or calf.

Users
Users with a temporary or permanent urinary catheter inserted in the bladder for any medical reason.

Indications
For comfortable positioning and safe fixation of a urine leg bag as a part of a two-piece system.

⚠ Use the device according to medical indication to avoid injury or damage

Contraindications
Relative contraindications:
- Skin diseases
- Contact dermatitis

Clinical Benefits
- Adequate fixation of the urine leg bag minimizes the risk of pull on the catheter. Pull on the catheter may cause discomfort and irritation to the patient or potential injury to the bladder neck.

⚠ Warnings and Precautions
- Follow the Instructions for Use
- Follow doctor's and nurses' recommendations regarding use
- It is recommended to empty the urine leg bag when 2/3 full (5080 CarePocket Premium, 0915 Leggyfix)
- It is recommended to empty the urine leg bag when 1/2 full (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- If any unexpected discomfort or skin irritation occurs, remove the urine leg bag holder
- Keep urine leg bag below the level of the bladder level to avoid urine from moving back up the tubing and into the bladder

Performance Characteristics
- Lightweight
- Tension is distributed evenly around the leg
- Distributes weight of the bag evenly
- Bottom drainage opening for easy emptying of the urine leg bag
- Able to contain urine leg bags of volumes up to 750ml/24/25oz
- Suitable for fitting on thigh or calf
- Breathable material
- High and sustained elasticity

Measuring thigh/calf circumference
- In standing position, measure the thigh or calf by wrapping the tape around the leg at the widest circumference covered by the urine leg bag holder
- Make sure the tape lies flat and straight the whole way around
- Check the measurement at the point where the two ends overlap

Material Composition

MAIN FABRIC COMPOSITION	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyester, 30% Cotton, 17% Elastane
0912 CarePocket	80% Polyester, 20% Elastane
0915 LeggyFix	63% Polyester, 37% Elastane
5080 CarePocket Premium	77% Polyester, 23% Elastane

Raw materials and components used in the device are tested for harmful substances according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®, product class II, and relevant Biological Evaluation (ISO 10993). The device and packaging comply with REACH.

⚠ The device may contain softening and antistatic agents up to 1.5%.

Care Instructions
- Wash with similar colours
- Wash in a laundry bag
- Gentle tumble drying
- Use of chlorine based products may decrease durability and function

Reporting Obligations
If you have any complaints, please contact your supplier directly.
In the events of a serious incident that could lead to a significant deterioration of health or to death, contact the manufacturer and the competent authority of the member state. Serious incidents are defined in article 2 No. 65 of Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

Lifetime of the device in use
The lifetime of the medical device is determined by natural wear and tear, even when treated correctly and as recommended. In case of signs of deterioration affecting performance and comfort, the device should be disposed of.

Damaged packagaging
If the packaging is damaged, do not use the product. E.g. if the packaging is visibly damaged and/or the product itself is visibly compromised or conteminated, the product must be discarded.

AR

قياس محيط الفخذ / ربلة الساق
• في وضع الوقوف، قم بقياس محيط الفخذ أو ربلة الساق عن طريق لف الشريط حول الساق في أوسع محيط يغطيه حامل كيس الساق
• تأكد من أن الشريط مسطح ومستقيم في جميع أجزاء المحيط
• تحقق من القياس عند النقطة التي يتداخل فيها الطرفان

المكونات

مكونات النسيج الأساسي	
0902 CarePocket Cotton	53% PES, 30% CO, 17% EL
0912 CarePocket	80% PES, 20% EL,
0915 LeggyFix	63% PES, 37% EL
5080 CarePocket Premium	77% PES, 23% EL

يتم اختيار المواد الخام والمكونات المستخدمة في الجهاز للتأكد من عدم وجود مواد ضارة وفقًا للمعيار STANDARD 100 ®OEKO - TEX، والفئة الثانية من المنتج، والتقييم البيولوجي ذي الصلة (ISO 10993). يتوافق هذا المنتج وعبوة تغليفه مع لائحة تسجيل المواد الكيماوية وتقييمها وترخيصها وتقييدها (REACH).

⚠ قد يحتوي المنتج على مواد تليين ومضادة للكهرباء الساكنة بنسبة تصل إلى 1.5%.

تعليمات العناية بالمنتج
• يُغسل مع ملابس ذات ألوان مشابهة
• يوضع في حقيبة ملابس الغسيل عند الغسل
• يتم التجفيف عن طريق الدوران المعتدل
• قد يؤدي استخدام الكلور إلى تقليل المتانة والوظيفة

الإلتزام بالإبلاغ
يرجى التواصل مع المورد مباشرة إذا كانت لديك أية شكاوى.
اتصل بالشركة المصنعة أو السلطة المختصة في الدولة العضو في حالة وقوع حادث خطير قد يسفر عن تدهور جسيم في الصحة أو عن الوفاة. ورد تعريف الحوادث الخطيرة في المادة 2 رقم 65 من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 745/2017 (MDR).

العمر الافتراضي للمنتج قيد الاستخدام
يتم تحديد العمر الافتراضي للجهاز الطبي من خلال البلى الطبيعي، حتى عند استخدامه بشكل صحيح وعلى النحو الموصى به. يجب التخلص من الجهاز في حالة وجود علامات تلف تؤثر على الأداء والراحة.

الغرض المقصود
تثبيت كيس البول على الفخذ أو ربلة الساق.

المستخدمون المقصودون
المستخدمون الذين لديهم قسطرة بولية مؤقتة أو دائمة يتم إدخالها في المثانة لأي سبب طبي.

دواعي الاستعمال
لوضع مريح وتثبيت آمن لكيس الساق البولي كجزء من نظام من قطعتين.

⚠ استخدم حامل كيس الساق وفقًا لطريقة الاستعمال الطبية لتجنب الإصابة أو الضرر.

موانع الاستعمال
الموانع النسبية:
• أمراض الجلد
• التهاب الجلد التلامسي

المزايا الإكلينيكية
التثبيت المناسب لكيس الساق البولية يقلل من خطر انسحاب القسطرة. قد يسبب سحب القسطرة عدم الراحة والعدوى للمريض أو إصابة محتملة لعنق المثانة.

التحذيرات والاحتياطات ⚠
• اتبع تعليمات الاستخدام
• اتبع توصيات الطبيب والممرضات فيما يتعلق بالاستخدام
• يوصى بتفريغ كيس البول عند امتلاءه إلى الثلثين (5080 CarePocket Premium, 0915 Leggyfix)
• يوصى بإفراغ كيس البول عند امتلاءه إلى النصف (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
• اخلع حامل كيس الساق في حالة حدوث أي مضايقة غير متوقعة أو حدوث تهيج في الجلد
• احتفظ بكيس الساق تحت مستوى المثانة لتجنب عودة البول إلى أعلى الأنبوب وإلى المثانة

خصائص الأداء
• خفيف الوزن
• ضغط منخفض على الساق، إذا تم استخدام المقاس المناسب
• يوزع وزن الكيس بطريقة متساوية
• فتحة تصريف سفلية لسهولة تفريغ الكيس
• قدرة على احتواء أكياس أرجل الساق البولية التي تحمل كميات تصل إلى 750 مل/24/25 أونصة
• مناسب للتركيب على كل من الفخذ والساق
• مادة جيدة التهوية
• مرونة مرتفعة ومستدامة

العبوة التالفة
في حالة تلف العبوة، لا تستخدم المنتج. على سبيل المثال، إذا كانت العبوة تالفة بشكل واضح و/أو كان المنتج نفسه تالفاً أو ملوثاً بشكل واضح، يجب التخلص من المنتج.

CS

Cíloví účel

Fixace močového vaku na stehně nebo lýtku.

Uživatel

Uživatelé s dočasně nebo trvale zavedenou cévkou do močového měchýře z jakýchkoli zdravotních důvodů.

Indikace

Pro pohodlné polohování a bezpečnou fixaci močového vaku na nohu jako součást dvoudílného systému.

⚠ Zařízení používejte podle lékařských pokynů, abyste předešli zranění nebo poškození

Kontraindikace

Relativní kontraindikace:
- Kožní onemocnění
- Kontaktní dermatitida

Klinický přínos

- Adekvátní fixace vaku na močovou nohu minimalizuje riziko tahu za katétr. Tahání za katétr může způsobit nepohodlí a podráždění pacienta nebo potenciální poranění hrdla močového měchýře.

⚠ Výstrahách a preventivních

- Dodržujte návod k použití
- Dodržujte pokyny lékaře a zdravotní sestry ohledně používání
- Doporučuje se vyprázdnit močový vak, když je ze 2/3 plný (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix)
- Doporučuje se vyprázdnit močový vak, když je z 1/2 plný (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- V případě, že se objeví jakékoli nečekané nepohodlí nebo podráždění pokožky, držák vaku na nohu odstraňte.
- Udržujte vak na noze pod úrovní močového měchýře, aby se moč nedostala zpět do hadičky a do močového měchýře

Vlastnosti z hlediska účinnosti

- Lehká váha
- Nízké napětí na noze, pokud je poskytnuta správná velikost
- Rovnoměrně rozloží váhu tašky
- Spodní drenážní otvor pro snadné vyprazdňování močového sáčku na nohu
- Schopný pojmout sáčky na nohy o objemu až 750 ml/24/25 oz
- Vhodné pro nasazení na stehno nebo lýtko
- Prodyšný materiál
- Vysoká a trvalá elasticita

Měření obvodu stehna/lýtka

- Změřte stehno nebo lýtko ve stoje tak, že omotáte pásku kolem nohy v nejširším místě s držákem vaku na nohu.
- Zkontrolujte, že páska je po celém obvodu rovně.
- Zaznamenejte hodnotu měření v bodě, kde se dva konce pásky překrývají.

Složení materiálu

SLOŽENÍ HLAVNÍ TKANINY	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyester, 30% Bavlna, 17% Elastan
0912 CarePocket	80% Polyester, 20% Elastan
0915 LeggyFix	63% Polyester, 37% Elastan
5080 CarePocket Premium	77% Polyester, 23% Elastan

Materiály a součástky použité na zdravotnický prostředek jsou testovány na přítomnost škodlivých látek podle STANDARD 100 by OEKO-TEX®, produktová třída II, a odpovídajících biologických hodnoceni (ISO 10993). Zdravotnický prostředek a balení odpovídají nařízením REACH.

⚠ Zdravotnický prostředek může obsahovat změkčovadla a antistatické látky do 1,5 %.

Pokyny k péči

60 NÁPLŇ

- Perte společně s prádlem podobných barev
- Perte v pracím sáčku
- Šetrné sušení v sušičce
- Používání produktů na bázi chlóru může snížit funkčnost a trvanlivost

Oznamovací povinnost

V případě, že máte stížnosti, obraťte se přímo na svého dodavatele.
V případech závažného incidentu, které by mohly vést k závažnému zhoršení zdraví nebo ke smrti, kontaktujte výrobce a odpovědné úřady členského státu. Závažné incidenty jsou uvedeny v odstavci 2, číslo 65 Nařízení EU 2017/745.

Životnost používaného zdravotnického prostředku

Životnost zdravotnického prostředku určuje jeho přirozené opotřebení, i když se s ním zachází správně a podle doporučení. Pokud jsou na něm patrné známky poničení, které ovlivňují výkon nebo pohodlí, je potřeba zdravotnický prostředek zlikvidovat.

Poškozený obal

Výrobek nepoužívejte, pokud je obal poškozen. Např. pokud je obal viditelně poškozen a/nebo je výrobek sám viditelně poškozen nebo kontaminován, je třeba výrobek zlikvidovat.

DA

Erklæret formål

Fiksering af en urinpose på lår eller underben.

Bruger

Personer med et midlertidigt eller permanent urinkateter indsat i blæren uanset den medicinske årsag.

Indikationer

Til komfortabel og sikker fiksering af en urinpose på benet som en del af et todelt system.

⚠ Anvend udstyret i henhold til medicinske forskrifter for at undgå personskade eller beskadigelse.

Kontraindikationer

Relative kontraindikationer:
- Hudsygdomme
- Kontaktdermatitis

Kliniske fordele

- Tilstrækkelig fiksering af urinposen minimerer risikoen for, at der trækkes i kateteret, som kan forårsage ubehag og irritation for patienten eller potentiel skade på blærehalsen

⚠ Advarsler og forholdsregler

- Følg brugsanvisningen
- Følg lægens og sygeplejerskernes anvisninger vedrørende brug
- Det anbefales, at urinposen tømmes, når den er 2/3 fuld (5080 CarePocket Premium, 0915 Leggyfix)
- Det anbefales, at urinposen tømmes, når den er 1/2 fuld (0902 CarePocket Cotton (bomuld), 0912 Leggyfix).
- Fjern støttebeklædningen, hvis du oplever uventet ubehag- eller hudirritation
- Hold urinposen under blæreniveau for at undgå, at urinen bevæger sig tilbage op i kateteret og ind i blæren

Ydeevnekarakteristika

- Let
- Lav stramningsfornemmelse omkring benet, hvis den korrekte størrelse anvendes
- Fordeler urinposens vægt jævnt
- Drænåbning i bunden, så urinposen er let at tømme
- Kan holde urinposer med en volumen på op til 750 ml/24/25 oz
- Til montering på lår eller læg
- Åndbart materiale
- Høj og vedvarende elasticitet

Måling af omkreds omkring lår/læg

- I stående stilling måles omkring låret eller lægget ved at placere målebåndet omkring det bredeste sted på benet, hvor støttebeklædningen skal sidde
- Sprg for, at målebåndet ligger fladt og lige hele vejen rundt
- Målet aflæses på det punkt, hvor de to ender af målebåndet overlapper hinanden

Materialesammensætning

STOFSAMMENSÆTNING	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyester, 30% Bomuld, 17% Elastan
0912 CarePocket	80% Polyester, 20% Elastan
0915 LeggyFix	63% Polyester, 37% Elastan
5080 CarePocket Premium	77% Polyester, 23% Elastan

De råmaterialer og komponenter, der er anvendt i produktet, er testet for skadelige stoffer i henhold til OEKO-TEX® STANDARD 100, produktklasse II og biologisk vurdering af medicinsk udstyr (ISO 10993). Produktet samt emballagen overholder kravene i REACH.

⚠ Produktet kan indeholde op til 1,5 % blødgørende og antistatiske midler.

Vaskeanvisning

60 NÆP-T

- Vaskes sammen med lignende farver
- Vaskes i vaskepose
- Kan tørretumbles forsigtigt på lave grader
- Brug af klorbaserede produkter vil nedsætte produktets holdbarhed og funktion.

Indberetningsforpligtigelser

Hvis du har noget, du vil klage over, bedes du kontakte leverandøren direkte.
I tilfælde af en alvorlig hændelse, der kan føre til væsentlige og eller alvorlige helbredsproblemer eller dødsfald, skal du kontakte producenten og den kompetente myndighed i medlemsstaten. Alvorlige hændelser er defineret i artikel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

Levetiden for produktet i brug

Det medicinske udstyrs levetid bestemmes af naturligt slid, selv når det behandles korrekt og som anbefalet. Hvis produktet viser tegn på slidtage, der påvirker dets ydeevne og komfort, skal produktet bortskaffes.

Beskadiget emballage

Hvis emballagen er beskadiget, brug da ikke produktet. Hvis f.eks. emballagen er synligt beskadiget og/eller selve produktet er synligt kompromitteret eller forurenet, skal produktet kasseres.

DE

Zweckbestimmung
Fixierung eines Urinbeutels an einem Oberschenkel oder einer Wade.

Anwender
Nutzer mit einem temporären oder permanenten Blasenkatheter, der aus medizinischen Gründen in die Blase eingeführt wurde.

Indikationen
Zur angenehmen Positionierung und sicheren Fixierung eines Urin-Beinbeutels als Teil eines zweiteiligen Systems.

⚠ Verwenden Sie den Urin-Beinbeutelhalter der medizinischen Indikation entsprechend, um Verletzungen oder Schäden vorzubeugen

Kontraindikationen
Relative Kontraindikationen:
- Hautkrankheiten
- Kontaktdermatitis

Klinischer Nutzen
- Durch die richtige Fixierung des Urinbeutels wird das Risiko eines Ziehens am Katheter minimiert. Das Ziehen am Katheter kann zu Unbehagen und Reizungen des Patienten oder zu möglichen Verletzungen des Blasenhalses führen.

⚠ Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung:
- Befolgen Sie die Anwendungsempfehlungen des Arztes und Pflegepersonals
- Es wird empfohlen, den Urinbeutel zu leeren, wenn er zu 2/3 gefüllt ist (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix)
- Es wird empfohlen, den Urinbeutel zu leeren, wenn er 1/2 voll ist (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- Sollten unerwartetes Unwohlsein oder Hautreizungen auftreten, müssen Sie den Urin-Beinbeutelhalter entfernen
- Halten Sie den Urin-Beinbeutel unterhalb der Blase, um zu verhindern, dass Urin durch die Schläuche zurück in die Blase fließt

Leistungsmerkmale
- Leicht
- Geringer Zug am Bein bei richtiger Größenauswahl
- Gleichmäßige Gewichtsverteilung des Beutels
- Entleerungsöffnung unten am Urin-Beinbeutel für einfaches Entleeren
- Für Urin-Beinbeutel mit einem Fassungsvermögen von bis zu 750 ml (24/25 oz)
- Für die Anbringung an Oberschenkel oder Wade
- Atmungsaktives Material
- Hohe und dauerhafte Elastizität

Beschädigte Verpackung
Wenn die Verpackung beschädigt ist, darf das Produkt nicht verwendet werden. Wenn z. B. die Verpackung sichtbar beschädigt ist und/oder das Produkt selbst sichtbar beeinträchtigt oder verunreinigt ist, muss das Produkt entsorgt werden.

Messung des Oberschenkel-/Wadenumfangs
- Messen Sie im Stehen den Oberschenkel oder die Wade, indem Sie das Maßband an der breitesten Stelle um das Bein wickeln, die vom Beinbeutelhalter bedeckt wird
- Vergewissern Sie sich, dass das Maßband rundherum flach und gerade anliegt
- Lesen Sie den Messwert an der Stelle ab, wo sich die beiden Enden des Maßbandes überschneiden

Materialzusammensetzung

ZUSAMMENSETZUNG DES HAUPTMATERIALS	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyester, 30% Baumwolle, 17% Elastan
0912 CarePocket	80% Polyester, 20% Elastan
0915 LeggyFix	63% Polyester, 37% Elastan
5080 CarePocket Premium	77% Polyester, 23% Elastan

Im Produkt verwendete Rohstoffe und Komponenten wurden gemäß STANDARD 100 by OEKO-TEX®, Produktklasse II und relevanter biologischer Bewertungen (ISO 10993) auf Schadstoffe geprüft. Das Produkt und die Verpackung entsprechen der REACH-Verordnung.

⚠ Das Produkt kann bis zu 1,5 % Weichmacher und Antistatika enthalten.

Pflegeanleitung
60 HAND

- Mit ähnlichen Farben waschen
- In einem Wäschebeutel waschen
- Auf niedriger Stufe in den Trockner geben
- Der Gebrauch von chlorbasierten Produkten beeinträchtigt die Lebensdauer und Funktion

Berichtspflichten
Bei Beschwerden wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Lieferanten.
Schwerwiegende Vorfälle, die zu einer erheblichen Verschlechterung der Gesundheit oder zum Tod führen könnten, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates zu melden. Schwerwiegende Vorfälle sind in Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (Medizinprodukte) definiert.

Lebensdauer des Produkts bei Gebrauch
Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird auch bei korrekter und empfohlener Anwendung durch die natürliche Abnutzung bestimmt. Bei Mängel- oder Verschleißanzeichen, die die Leistung und den Komfort beeinträchtigen, muss das Produkt entsorgt werden.

ES

Finalidad prevista
Fijación de una bolsa de orina en un muslo o pantorrilla.

Usuarios
Usuarios con un catéter urinario temporal o permanente insertado en la vejiga por cualquier motivo médico.

Indicaciones
Para un posicionamiento cómodo y una fijación segura de una bolsa de pierna urinaria como parte de un sistema de dos piezas.

⚠ Utilice el producto de acuerdo con los consejos médicos para evitar lesiones o daños

Contraindicaciones
Contraindicaciones relativas:
- Enfermedades de la piel
- Dermatitis de contacto

Beneficio clínico
- La fijación adecuada de la bolsa de pierna urinaria minimiza el riesgo de tracción en el catéter. La tracción en el catéter puede causar incomodidad e irritación al paciente o posibles lesiones en el cuello de la vejiga.

⚠ Advertencias y Precauciones
- Siga las instrucciones de uso
- Siga las recomendaciones de uso y ajuste de su cirujano o enfermero.
- Se recomienda vaciar la bolsa de pierna urinaria cuando esté llena a 2/3 (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix).
- Se recomienda vaciar la bolsa de pierna urinaria cuando esté llena a 1/2 (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- Si ocurre alguna incomodidad inesperada o irritación en la piel, retire el soporte de la bolsa de pierna urinaria
- Mantenga la bolsa de pierna urinaria por debajo del nivel de la vejiga para evitar que la orina regrese por el tubo y entre en la vejiga.

Características de funcionamiento
- Ligera
- Baja tensión en la pierna, si se proporciona el tamaño correcto
- Distribuye el peso de la bolsa uniformemente
- Apertura de drenaje en la parte inferior para vaciar fácilmente la bolsa de pierna urinaria
- Capaz de contener bolsas de pierna urinaria de hasta 750 ml/24/25 oz
- Adecuada para colocarse en el muslo o la pantorrilla
- Material transpirable
- Alta y sostenida elasticidad

Medición de la circunferencia del muslo/pantorrilla
- En posición de pie, mida el muslo o la pantorrilla envolviendo la cinta alrededor de la pierna en la circunferencia más ancha, cubierta por el soporte de la bolsa de pierna urinaria
- Asegúrese de que la cinta quede plana y recta en todo el recorrido
- Verifique la medida en el punto donde los dos extremos se superponen

Composición del material

COMPOSICIÓN PRINCIPAL DEL TEJIDO	
0902 CarePocket Cotton	53% Poliéster, 30% Algodón, 17% Elastano
0912 CarePocket	80% Poliéster, 20% Elastano
0915 LeggyFix	63% Poliéster, 37% Elastano
5080 CarePocket Premium	77% Poliéster, 23% Elastano

Se han realizado pruebas de sustancias dañinas en las materias primas y los componentes utilizados en el producto sanitario de acuerdo con el STANDARD 100 by OEKO-TEX®, clase de producto II y evaluación biológica apropiada (ISO 10993). I producto sanitario y el envase cumplen con el REACH.

⚠ El producto sanitario puede contener hasta un 1,5 % de sustancias de ablandamiento y antiestáticas.

Instrucciones de cuidado
60 HAND

- Lavar con colores similares.
- Lavar en una bolsa de lavandería
- Secado suave en secadora
- El uso de productos a base de cloro puede disminuir la durabilidad y funcionalidad

Cumplan las obligaciones
Si tiene alguna pregunta o reclamación, póngase en contacto directamente con su proveedor. En caso de un acontecimiento grave que pueda provocar un deterioro importante de la salud o incluso la muerte, póngase en contacto con el fabricante y con la autoridad competente del estado miembro. Los acontecimientos graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

Vida útil del producto sanitario en uso
El desgaste natural condiciona la vida útil del producto sanitario, incluso cuando este se utiliza de manera correcta y según lo recomendado. En caso de signos de deterioro, que afecten el rendimiento y la comodidad del producto sanitario, este se deberá desechar.

Embalaje dañado
Si el empaque está dañado, no use el producto. Por ejemplo, si el empaque está visiblemente dañado y/o el producto mismo está visiblemente comprometido o contaminado, el producto debe ser desechado.

ET

Sihtotstarve
Uriinikoti kinnitamine reiele või säärele.

Kasutaja
Kasutajad, kellel on mis tahes meditsiinilisel põhjusel põide sisestatud ajutine või püsiv kuseteede kateeter.

Näidustused
Jala külge kinnitatava uriinikoti mugavaks paigutamiseks ja turvaliseks kinnitamiseks kaheosalise süsteemi osana.

⚠ Vigastuste või kahjustuste vältimiseks kasutage seadet vastavalt meditsiinilistele näidustustele.

Vastunäidustused
Suhtelised vastunäidustused
- Nahahaigused
- Kontaktdermatiit

Kliiniline kasu
- Uriini jalakoti piisav fikseerimine vähendab kateetri tõmbamise ohtu. Kateetri tõmbamine võib põhjustada patsiendile ebamugavust ja ärritust või potentsiaalselt vigastada põie kaela.

⚠ Hoiatused ja ettevaatusabinõud
- Järgige kasutusjuhendit
- Järgige kasutamise kohta arsti ja õe soovitusi
- Soovitatav on uriinikott tühjendada, kui sellest on 2/3 täitunud (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix)
- Soovitatav on uriinikott tühjendada, kui sellest on 1/2 täitunud (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- Kui tekib ootamatu ebamugavustunne või nahaärritus, eemaldage uriinikoti hoidja
- Hoidke jalale kinnitatavat kotti põie tasemest madalamal, et uriin ei liiguks tagasi voolikust üles põide

Toimivuse näitajad
- Kerge
- Madal pinge jalal, kui on ette nähtud õige suurus
- Jaotab koti kaalu ühtlaselt
- Alumine äravooluava koti lihtsaks tühjendamiseks
- Mahutab kuni 750 ml / 24/25 oz jalale kinnitatavaid uriinikotte
- Sobib kinnitamiseks reie või sääre külge
- Õhku läbilaskev materjal
- Hea ja püsiv elastsus

Reie/sääre ümbermõõdu mõõtmine
- Mõõtke reis või säär seisvas asendis, pannes mõõdulindi ümber sääre kõige laiema osa, mida säärele kinnitatav kothoidja katab
- Veenduge, et mõõdulint oleks kogu ulatuses tasane ja sirge
- Vaadake mõõtu kohas, kus mõlemad otsad kattuvad

Materjali koostis

PEAMISE KANGA KOOSTIS	
0902 CarePocket Cotton	53% Polüester, 30% Puuvill, 17% Elastaan
0912 CarePocket	80% Polüester, 20% Elastaan
0915 LeggyFix	63% Polüester, 37% Elastaan
5080 CarePocket Premium	77% Polüester, 23% Elastaan

Seadmes kasutatavaid toormaterjalid ja komponendid on testitud kahjulike ainete suhtes vastavalt OEKO-TEX® STANDARD 100, II tooteklassile ja asjakohasele bioloogilisele hinnangule (ISO 10993). Seade ja pakend vastavad REACH-määrusele.

⚠ Seade võib sisaldada kuni 1,5% pehmendavaid ja antistaatilisi aineid.

Hooldusjuhised
60 MAX F

- Peske koos sarnast värvi esemetega
- Peske pesukotis
- Õrn trummelkuivatus
- Klooripõhiste toodete kasutamine võib halvendada vastupidavust ja funktsiooni

Sätestatud teatamiskohustusi
Kui teil on kaebusi, võtke ühendust otse oma tarnijaga.
Tõsise juhtumi korral, mis võib põhjustada tervise märkimisväärset halvenemist või surma, võtke ühendust tootja ja liikmesriigi pädeva asutusega. Tõsised juhtumid on määratletud määruse (EL) 2017/745 (MDR) artiklis 2 nr 65.

Kasutusel oleva seadme kasutusiga
Meditsiiniseadme kasutusea määrab loomulik kulumine, isegi kui seda kasutatakse õigesti ja soovitatud viisil. Kui kulumine hakkab mõjutama toimivust ja kasutusmugavust, tuleb seade utiliseerida.

Kahjustatud pakend
Kui pakend on kahjustatud, ärge kasutage toodet. Näiteks kui pakend on nähtavalt kahjustatud ja/või toode ise on nähtavalt kahjustatud või saastunud, tuleb toode ära visata.

FI

Käyttötarkoitus
Virtsapussin kiinnittäminen reiteen tai pohkeeseen.

Käyttäjät
Henkilöt, joille on asennettu lääketieteellisestä syystä virtsarakkoon tilapäinen tai pysyvä virtsakatetri.

Indikaatiot
Virtsan jalkapussin mukavaan asettamiseen ja turvalliseen kiinnitykseen osana kaksiosaista järjestelmää.

⚠ Vammojen ja vaurioiden välttämiseksi käytä laitetta sen lääketieteellisen käyttötarkoituksen mukaisesti..

Vasta-aiheet
Suhteelliset vasta-aiheet:
- ihosairaudet
- kosketusihottuma

Kliinisellä hyödyllä
- Virtsan jalkapussin riittävä kiinnitys minimoi katetrin vetämisriskin. Katetrin vetäminen voi aiheuttaa epämukavuutta ja ärsytystä potilaalle tai mahdollisen vamman virtsarakon kaulaan.

⚠ Varoituksista ja varotoimenpiteistä
- Noudata käyttöohjeita.
- Noudata lääkärien ja hoitajien suosituksia tuotteen käytöstä.
- Virtsapussi on suositeltavaa tyhjentää, kun se on 2/3 täynnä (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix).
- Virtsapussi on suositeltavaa tyhjentää, kun se on 1/2 täynnä (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- Jos ilmenee odottamatonta epämukavuutta tai ihon ärsytystä, poista reisipussin kiinnitysside.
- Pidä reisipussia virtsarakkoa alempana, jotta virtsa ei pääse liikkumaan letkua pitkin takaisin virtsarakkoon.

Suorituskykyyn liittyvät ominaisuudet
- Kevyt
- Ei purista reittä, kun koko on valittu oikein
- Jakaa pussin painon tasaisesti
- Pussi on helppo tyhjentää alaosan tyhjennysaukon kautta
- Soveltuu enintään 750 ml:n / 24/25 oz:n reisivirtsapusseille
- Voidaan kiinnittää reiteen tai pohkeeseen
- Hengittävä materiaali
- Korkea, pitkäkestoinen elastisuus

Vaurioitunut pakkaus
Jos pakkaus on vahingoittunut, älä käytä tuotetta. Jos esim. pakkaus on näkyvästi vaurioitunut ja/tai ifse tuote on näkyvästi vahingoittunut tai kontaminoitunut, tuote on hävitettävä.

Reiden/pohkeen ympäryksen mittaaminen
- Mittaa reiden tai pohkeen ympärys seisaallaan asettamalla mittanauha leveimpään kohtaan, jonka reisipussin kiinnitystasku peittää.
- Varmista, että mittanauha asettuu tasaisesti ja suoraan koko matkalta.
- Lue mitta kohdasta, jossa päät liimittyvät.

Materiaalin koostumus

PÄÄMATERIAALIN KOOSTUMUS	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyesteri, 30% Puuvilla, 17% Elastaani
0912 CarePocket	80% Puuvilla, 20% Elastaani
0915 LeggyFix	63% Puuvilla, 37% Elastaani
5080 CarePocket Premium	77% Puuvilla, 23% E Elastaani

Tuotteessa käytettyjen raaka-aineiden ja komponenttien haitallisten aineiden pitoisuus on testattu
OEKO-TEX® STANDARD 100, tuoteluokka II, sekä asiaankuuluvan biologisen arvioinnin (ISO 10993) mukaisesti. Tuote ja pakkaus täyttävät REACH-asetuksen vaatimukset.

⚠ Tuote voi sisältää pehmentäviä ja antistaattisia aineita enintään 1,5 %.

Hoito-ohjeet
60 MAX F

- Pese samanväristen kanssa
- Käytä pesupussia
- Hellävarainen rumpukuivaus
- Klooripohjaisten tuotteiden käyttö voi heikentää kestävyyttä ja toimivuutta

Raportointivelvoitteet
Jos et ole tyytyväinen tuotteeseen, ota yhteyttä suoraan tavarantoimittajaan.
Jos ilmenee vakava vaaratilanne, joka voisi johtaa merkittävään terveyshaittaan tai kuolemaan, ota yhteyttä valmistajaan ja jäsenvaltion toimivaltaiseen viranomaiseen. Vakavat vaaratilanteet on määritelty EU:n asetuksen 2017/745 (MDR) 2 artiklan 65 kohdassa.

Tuotteen kestoaika käytössä
Lääkinnällisen laitteen kestoajan määrittää luonnollinen kuluminen, vaikka laitetta olisi käsitelty oikein ja suositusten mukaan. Jos laitteessa näkyy suorituskyvyn ja mukavuuteen vaikuttavia heikkenemisen merkkejä, laite tulee hävittää.

FR

Destination

Fixation d'une poche à urine sur la cuisse ou le mollet.

Utilisateurs

Utilisateurs ayant une sonde urinaire temporaire ou permanente insérée dans la vessie pour toute raison médicale.

Indications

Pour un positionnement confortable et une fixation sûre d'une poche à urine de jambe dans le cadre d'un système en deux parties.

⚠ Utilisez l'appareil conformément aux instructions médicales afin d'éviter toute blessure ou tout dommage.

Contre-indications

Contre-indications relatives :

- Maladies de la peau
- Dermatite de contact

Bénéfice clinique

- Une bonne fixation de la poche à urine de jambe minimise le risque de traction sur le cathéter. La traction sur le cathéter peut entraîner une gêne et une irritation pour le patient ou une blessure potentielle au col de la vessie.

⚠ Mises en garde et précautions

- Suivez les instructions d'utilisation
- Suivre les recommandations du médecin et de l'infirmière en ce qui concerne l'utilisation
- Il est recommandé de vider la poche à urine lorsqu'elle est remplie aux 2/3 (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix)
- Il est recommandé de vider la poche à urine lorsqu'elle est remplie à moitié (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- En cas d'inconfort inattendu ou d'irritation de la peau, retirez le support de poche de jambe
- Maintenez la poche de jambe en dessous du niveau de la vessie pour éviter que l'urine ne remonte le long de la tubulure et ne pénètre dans la vessie

Caractéristiques de performances

- Léger
- Faible tension sur la jambe, si la taille est adaptée
- Répartition uniforme du poids de la poche
- Ouverture de drainage par le bas pour une vidange facile de la poche
- Peut contenir des poches à urine avec des volumes allant jusqu'à 750 ml/ 24/ 25oz
- S'adapte à la fois à la cuisse ou au mollet
- Matière respirante
- Élasticité élevée et durable

Instructions complémentaires



Mesure de la circonférence de la cuisse ou du mollet

- En position debout, mesurez la cuisse ou le mollet en enroulant le ruban autour de la jambe au niveau de la circonférence la plus large couverte par le support de poche de jambe
- Veillez à ce que le ruban soit plat et droit sur toute sa longueur
- Vérifiez la mesure à l'endroit où les deux extrémités se chevauchent

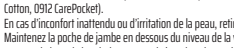
Composition des matériaux

COMPOSITION DU TISSU PRINCIPAL	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyester, 30% Coton, 17% Élasthanne
0912 CarePocket	80% Polyester, 20% Élasthanne
0915 LeggyFix	63% Polyester, 37% Élasthanne
5080 CarePocket Premium	77% Polyester, 23% Élasthanne

Les matières premières et les composants utilisés dans l'appareil sont testés pour les substances nocives conformément à STANDARD 100 by OEKO-TEX®, classe de produit II, et à l'évaluation biologique pertinente (ISO 10993). Le dispositif et l'emballage sont conformes à REACH.

⚠ Le dispositif peut contenir des agents adoucissants et antistatiques jusqu'à 1,5 %.

Instructions d'entretien



- Lavez avec des couleurs similaires
- Lavez dans un sac de lavage
- Séchage doux en sèche-linge
- L'utilisation de produits à base de chlore peut réduire la durabilité et le fonctionnement des produits

Obligations en matière de notification

Pour toute réclamation, veuillez contacter directement votre fournisseur.
En cas d'incident grave pouvant entraîner une détérioration significative de la santé ou le décès, contactez le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 n° 65 du règlement (UE) 2017/745 (MDR).

La durée de vie du dispositif en utilisation

La durée de vie du dispositif médical est déterminée par l'usure normale, même en cas de traitement correct et conforme aux recommandations. En cas de signes de détérioration affectant la performance et le confort, le dispositif doit être éliminé.

Emballage endommagé

Si l'emballage est endommagé, n'utilisez pas le produit. Par exemple, si l'emballage est visiblement endommagé et/ou si le produit lui-même est visiblement compromis ou contaminé, le produit doit être jeté.

IT

Destinazione d'uso

Fissazione di una sacca di urina sulla coscia o al polpaccio.

Utilizzatore

Utenti con catetere urinario permanente o temporaneo inserito nella vescica per motivi medici.

Indicazioni

Per il posizionamento comodo e il fissaggio sicuro di una sacca per urina come parte di un sistema a due pezzi.

⚠ Utilizzare il dispositivo secondo le istruzioni del medico per evitare lesioni o danni.

Controindicazioni

Controindicazioni relative:

- Malattie cutanee
- Dermatite da contatto

Beneficio clinico

- Fissare correttamente la sacca per l'urina della gamba riduce al minimo il rischio di tirare il catetere. Tirare il catetere può causare disagio e irritazione al paziente o potenziali lesioni al collo della vescica.

⚠ Avvertenze e precauzioni

- Seguire le istruzioni per l'uso
- Seguire le raccomandazioni di medici e infermieri sull'utilizzo
- Si raccomanda di svuotare la sacca per urina da gamba quando è piena a 2/3 (5080 CarePocket Premium, 0915 Leggyfix)
- Si raccomanda di svuotare la sacca per urina da gamba quando è piena a 1/2 (0902 CarePocket Premium, 0912 Leggyfix).
- In caso di disagio inatteso o un'irritazione della pelle, rimuovere la sacca per urina da gamba
- Tenere la sacca da gamba al di sotto del livello della vescica per evitare che l'urina ritorni nel tubicino e nella vescica

Caratteristiche di prestazione

- Leggerezza
- Tensione bassa sulla gamba, se le dimensioni sono adeguate
- Distribuisce il peso della sacca in maniera uniforme
- Apertura di drenaggio inferiore per un facile svuotamento della sacca
- Sacca per urina da gamba con capacità fino a 750 ml/24/25oz
- Adatto per coscia o polpaccio
- Materiale traspirante
- Elasticità elevata e duratura

Misurazione della circonferenza di coscia/polpaccio

- In posizione eretta, misurare la coscia o il polpaccio con un nastro nel punto più largo in cui si utilizzerà la sacca per urine da gamba
- Accertarsi che il nastro sia piatto e dritto su tutta la circonferenza
- Verificare la misurazione nel punto in cui le due estremità si sovrappongono

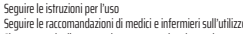
Composizione del materiale

COMPOSIZIONE DEL TESSUTO PRINCIPALE	
0902 CarePocket Cotton	53% Poliestere, 30% Cotone, 17% Elastan
0912 CarePocket	80% Poliestere, 20% Elastan
0915 LeggyFix	63% Poliestere, 37% Elastan
5080 CarePocket Premium	77% Poliestere 23% Elastan

Le materie prime e i componenti usati nel dispositivo sono testati per sostanze nocive in base allo STANDARD 100 by OEKO-TEX®, prodotto di classe II e valutazione biologica pertinente (ISO 10993). Il presidio e la confezione sono conformi alla normativa REACH.

⚠ Il presidio può contenere agenti ammorbidenti e antistatici fino all'1,5%.

Istruzioni di lavaggio



- Lavare con colori simili
- Lavare in un sacchetto per il bucato
- Asciugatura delicata a tamburo
- L'uso di prodotti a base di cloro riduce la durata e l'efficienza

Obblighi di segnalazione

Per qualsiasi reclamo, contattare il fornitore.
In caso di incidente grave in grado di causare un significativo deterioramento della salute o un decesso, contattare il produttore e l'autorità competente del Paese membro. Gli incidenti gravi vengono definiti nell'articolo 2 n. 65 del regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

Durata del presidio in uso

La durata del presidio medico dipende dalla naturale usura, anche se trattato correttamente e secondo quanto indicato. Cestinare il presidio in caso di segni di deterioramento che influiscano sulle prestazioni e sul comfort.

Confezione danneggiata

Se la confezione è danneggiata, non utilizzare il prodotto. Ad esempio, se la confezione è visibilmente danneggiata e/o il prodotto stesso è visibilmente compromesso o contaminato, il prodotto deve essere scartato.

JA

使用目的
尿バッグを大腿部またはふくらはぎに固定する。

対象とする使用者
医学的な理由により膀胱に一時的または持続的に尿道カテーテルを挿入している患者様。

適応
歩行用採尿バッグを2ピースシステムの一部として快適な位置で安全に固定します。

⚠ 手術部位への傷害や損傷を防ぐため、器具を使用する際は必ず医師の指示に従ってください。

禁忌事項
相対的禁忌事項
- 皮膚疾患のある方
- 接触性皮膚炎のある方

臨床効果
- 歩行用採尿バッグを適切に固定すると、カテーテルを引っ張った際に患者様が感じる不快感や刺激を和らげ、膀胱頸部を損傷するリスクを最小限に抑えることができます。

⚠ **警告および注意事項**
- ご使用の際は使用上の注意を守ってください
- ご使用について、医師や看護師の推奨事項に従ってください
- 尿バッグ内の尿量が2/3になったら尿バッグを空にすることをお勧めします(5080 CarePocket Premium、0915 LeggyFix)
- 尿バッグ内の尿量が1/2になったら尿バッグを空にすることをお勧めします(0902 CarePocket Cotton、0912 CarePocket)。
- 予期せぬ不快感や皮膚の炎症がある場合は、レッグバッグホルダーを外してください
- 歩行用採尿バッグを膀胱の高さよりも下に保ち、尿がカテーテルを逆流して膀胱に戻らないようにしてください

製品の特徴
- 軽量
- サイズが適切であれば脚にかかる張力が少なくなります
- バッグの重量を均等に分散
- バッグの中の畜尿を簡単に廃棄できる底部排出口
- 750ml/24/25ozまで畜尿できる歩行用採尿バッグ
- 大腿部にもふくらはぎにも装着可能
- 通気コントロール素材
- 弾力性が高く、持続性もあり

包装の破損
包装が破損している場合は、製品を使用しないでください。たとえば、包装が目に見えて破損している場合、および/または製品自体が目に見えて破損または汚染されている場合は、製品を廃棄してください。

大腿部/ふくらはぎ周囲の測定
- 立った姿勢のまま、レッグバッグホルダーで覆われる最も広い周囲で脚にテープを巻きつけて、大腿部またはふくらはぎを測定します
- テープが端から端まで必ず平らでまっすぐになるようにします
- 両端が重なる部分の測定値を確認します

製品素材

主な生地の素材	
0902 CarePocket Cotton	53% PES, 30% CO, 17% EL
0912 CarePocket	80% PES, 20% EL
0915 LeggyFix	63% PES, 37% EL
5080 CarePocket Premium	77% PES, 23% EL

デバイスに使用される原材料と部品は、有害物質について OEKO-TEX® STANDARD 100、製品クラスII、および関連する生物学的評価 (ISO 10993)に従ってテストされています。本製品と包装はREACHに準拠しています。

⚠ 本製品には1%以下の軟化剤および帯電防止剤が含まれる場合があります。

お手入れ方法



- 同系色のものと洗濯してください
- 洗濯ネットを使用してください
- タンブル乾燥
- 塩素系製品を使用することにより耐久性や機能が低下するおそれがあります

報告義務
苦情がございましたらサプライヤーに直接連絡してください。
健康状態の深刻な悪化または死亡につながる可能性のある重大な事故が発生した場合は、製造元および加盟国の管轄当局まで連絡してください。重大な事故は、規則 (EU) 2017/745 (MDR) の条項 2 No. 65 で定義されています。

使用中の機器の寿命



医療機器の寿命は、正しく推奨通りに扱われた場合でも、自然消耗によって決定されます。性能と快適性に影響を与えるような劣化の兆候が見られる場合は、装置を廃棄してください。

KO

용도
허벅지나 종아리에 소변 주머니를 고정합니다.

대상 사용자
의학적인 이유로 방광에 일시적 또는 영구적인 도뇨관을 삽입한 사용자.

표시
투피스 시스템의 일부로서, 유린 레그백을 편안하게 배치하고 안전하게 고정하기 위해 사용합니다.

⚠ 부상이나 손상을 방지하려면 의료용 사용 지침에 따라 기기를 사용하세요.

금기 사항
상대적 금기 사항:
- 피부 질환
- 접촉성 피부염

임상적 이점
- 유린 레그백을 적절히 고정하면 카테터가 당겨지는 위험을 최소화할 수 있으며, 그렇지 않을 경우 환자에게 불편함과 자극을 줄 수 있고 방광경부에 잠재적 손상을 초래할 수 있습니다.

⚠ **경고 및 주의사항**
- 사용 지침을 준수하십시오.
- 사용과 관련하여 의사와 간호사의 권고 사항을 따르십시오.
- 2/3가 찼을 때 소변백을 비우는 것이 권장됩니다(5080 CarePocket Premium, 0915 Leggyfix).
- 1/2가 찼을 때 소변백을 비우는 것이 권장됩니다(0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- 예기치 않은 불편함이나 피부 자극이 발생한 경우, 레그백 홀더를 제거하십시오.
- 소변이 튜브로 역류하여 방광으로 흘러 들어가지 않도록 레그백을 방광 위치보다 낮게 유지하십시오.

성능 특성
- 경량
- 올바른 사이즈를 사용할 경우, 다리에 가해지는 긴장이 적음
- 백의 무게를 고르게 분산
- 손쉽게 소변백을 비우기 위한 하단의 배수구
- 유린 레그백에 최대 750ml/24/25oz의 부피를 담을 수 있음
- 허벅지와 종아리 모두에 착용하기 적합
- 통기성 재질
- 지속적으로 높은 탄력성

허벅지/종아리 둘레 측정
- 서 있는 자세로, 레그백 홀더가 감싸는 가장 넓은 둘레에서 다리에 테이프를 감아서 허벅지 또는 종아리를 측정합니다.
- 테이프가 일직선으로 평평하게 다리를 감싸는지 확인하십시오.
- 테이프의 양끝이 겹치는 지점에서 측정값을 확인하십시오.

재료 구성

주요 직물 구성	
0902 CarePocket Cotton	53% PES, 30% CO, 17% EL
0912 CarePocket	80% PES, 20% EL
0915 LeggyFix	63% PES, 37% EL
5080 CarePocket Premium	77% PES, 23% EL

기기에 사용된 원자재와 구성품은
OEKO-TEX® STANDARD 100, 제품 등급 II, 관련 생물학적 평가(ISO 10993)에 따라 유해물질에 대한 테스트를 거쳤습니다. 기기와 포장은 REACH를 준수합니다.

⚠ 본 기기에는 최대 1.5%까지 유연제 및 정전기 방지제가 함유될 수 있습니다.

관리 지침

- 유사한 컬러별로 분류해 세탁하십시오.
- 세탁망에 넣고 세탁하십시오.
- 가벼운 회전식 건조
- 염소 기반 제품을 사용하면 내구성과 기능이 저하될 수 있습니다.

보고 의무
불만사항이 있을 경우, 공급업체에 직접 문의하십시오.
상당한 건강 악화 또는 사망에 이를 수 있는 심각한 사고가 발생한 경우, 제조업체 및 회원국의 관계기관에 연락하십시오. 심각한 사고는 Regulation (EU) 2017/745 (MDR)의 2항 No. 65에 정의되어 있습니다.

사용 중인 기기의 수명

의료기기의 수명은 해당 기기를 올바르게 취급하고 권고 사항에 따른 경우에도 자연스러운 마모에 의해 결정됩니다. 기기의 성능과 편리한 사용에 영향을 미치는 징후가 있는 경우 해당 기기는 폐기되어야 합니다.

포장 손상
포장이 손상된 경우 제품을 사용하지 마십시오. 예를 들어 포장이 눈에 띄게 훼손되었거나, 제품 자체가 눈에 띄게 손상 또는 오염된 경우 제품을 폐기해야 합니다.

NL

Beoogd doeleind
Bevestiging van een urinezak op een dij of kuit.

Gebruikers
Gebruikers met een tijdelijke of permanente urinekatheter die om medische redenen in de blaas is geplaatst.

Indicaties
Voor comfortabele positionering en veilige bevestiging van een urinebeenzak als onderdeel van een tweedelig systeem.

⚠ Gebruik de beenzakhouder volgens de medische indicatie om letsel of schade te voorkomen.

Contra-indicaties
Relatieve contra-indicaties:
- Huidziekten
- Contactdermatitis

Klinische voordel
- Een adequate bevestiging van de urethrale zak minimaliseert het risico op het trekken van de katheter. Het uittrekken van de katheter kan ongemak en irritatie bij de patiënt of mogelijk letsel aan de blaashals veroorzaken

⚠ Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
- Volg de gebruiksaanwijzing
- Volg de aanbevelingen van artsen en verpleegkundigen met betrekking tot het gebruik
- Het wordt aanbevolen de urinezak te legen als deze 2/3 gevuld is (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix).
- Het wordt aanbevolen de urinezak te legen als deze 1/2 gevuld is (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- Als er onverwacht ongemak of huidirritatie optreedt, verwijder de beenzakhouder dan
- Houd de beenzak onder het niveau van de blaas om te voorkomen dat urine via de slang terugstroomt naar de blaas.

Prestatie-eigenschappen
- Lichtgewicht
- Lage spanning op het been, als de juiste maat wordt verstrekt
- Verdeelt het gewicht van de zak gelijkmatig
- Afvoerogening aan de onderkant voor eenvoudig legen van de zak
- Kan urinebeenzakken met een volume tot 750 ml / 24/25 oz bevatten
- Geschikt voor bevestiging aan dij of kuit
- Ademend materiaal
- Hoge en langdurige elasticiteit

Beschadigde verpakking
Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is. Als bijvoorbeeld de verpakking zichtbaar beschadigd is en/of het product zelf zichtbaar aangetast of vervuild is, moet het product worden weggegooid.

Dij-/kuitomtrek meten
- Meet de dij of kuit in staande positie door het meetlint om het been te wikkelen op de breedste omtrek die door de beenzakhouder wordt bedekt.
- Zorg dat het meetlint geheel plat en recht ligt
- Controleer de meting op het punt waar de twee uiteinden elkaar overlappen

Materiaalsamenstelling

SAMENSTELLING HOOFDSTOF	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyester, 30% Katoen, 17% Elastaan
0912 CarePocket	80% Polyester, 20% Elastaan
0915 LeggyFix	63% Polyester, 37% Elastaan
5080 CarePocket Premium	77% Polyester, 23% Elastaan

In het hulpmiddel gebruikte grondstoffen en componenten zijn getest op schadelijke stoffen volgens STANDARD 100 by OEKO-TEX®, productklasse II, en relevante biologische evaluatie (ISO 10993). Het hulpmiddel en de verpakking voldoen aan REACH.

⚠ Het hulpmiddel kan weekmakende en antistatische middelen bevatten tot 1,5%.

Onderhoudsinstructies
60 HAND

- Met gelijke kleuren wassen
- Wassen in een waszak
- Voorzichtig drogen in een droger
- Het gebruik van middelen op chloorbasis vermindert de duurzaamheid en functie

Verplichtingen in verband met het rapporteren
Voor klachten kunt u rechtstreeks contact opnemen met uw leverancier.
Neem bij een ernstig incident dat tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheid of tot overleiden kan leiden contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat. Ernstige incidenten worden gedefinieerd in artikel 2 nr. 65 van Verordening (EU) 2017/745 (medische hulpmiddelen).

Levenscyclus van het hulpmiddel in gebruik
De levenscyclus van het medische hulpmiddel wordt bepaald door natuurlijke slijtage, zelfs als het hulpmiddel correct en als aanbevolen wordt gebruikt. In geval dat er tekenen van verslechtering zijn die de prestatie en het comfort van het hulpmiddel verminderen, moet het hulpmiddel worden verwijderd.

NO

Tiltenkt formål
Fiksering av en urinpose på lår eller legg.

Brukere
Brukere med et midlertidig eller permanent urinkateter satt inn i blæren av enhver medisinsk årsak.

Indikasjoner
For komfortabel plassering og sikker festing av en urinpose til benet som en del av et todelt system.

⚠ Bruk enheten i henhold til medisinsk indikasjon for å unngå ulykke eller skade

Kontraindikasjoner
Relative kontraindikasjoner:
- Hudsykdommer
- Kontakteksem

Kliniske fordeler
- Tilstrekkelig festing av urinposen til benet reduserer risikoen for spenn i kateteret, noe som kan forårsake ubehag og irritasjon for pasienten eller potensiell skade på blærehalsen

⚠ Advarsler og forholdsregler
- Følg bruksanvisningen
- Følg legen og sykepleiernes anbefalinger for bruk
- Det anbefales å tømme urinposen når den er 2/3 full (5080 CarePocket Premium, 0915 Leggyfix)
- Det anbefales å tømme urinposen når den er 1/2 full (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- Hvis det oppstår uventet ubehag eller hudirritasjon, må du fjerne benposeholderen
- Hold urinposen lavere enn blærenivået for å unngå at urin beveger seg tilbake opp i slangen og inn i blæren

Ytelsesegenskaper
- Lett
- Lav spenning på benet hvis riktig størrelse er valgt
- Distribuerer posens vekt jevnt
- Bunnåpning for enkel tømming av posen
- Kan inneholde urinbenposer med volum på opp til 750 ml/24/25 oz
- Egnet for festing på lår eller legg
- Pustende materiale
- Høy og vedvarende elastisitet

Omkretsmåling av lår/legg
- Mål låret eller leggen i oppreist stilling ved å vikle tapen rundt benet på den bredeste omkretsen som dekkes av urinposeholderen
- Sørg for at tapen ligger flatt og rett hele veien rundt
- Sjekk målingen på punktet der de to endene overlapper hverandre.

Materialsammensetning

SAMMENSETNING AV GRUNNTEKSTILER	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyester, 30% Bomull, 17% Elastan
0912 CarePocket	80% Polyester, 20% Elastan
0915 LeggyFix	63% Polyester, 37% Elastan
5080 CarePocket Premium	77% Polyester, 23% Elastan

Råmaterialer og komponenter som brukes i enheten er testet for skadelige substanser i henhold til STANDARD 100 by OEKO-TEX®, produktklasse II og relevant biologisk evaluering (ISO 10993). Enheten og pakningen er i samsvar med REACH.

⚠ Produktene kan inneholde mykgjørende og antistatiske midler opptil 1,5 %

Pleieinstruksjoner
60 HAND

- Vaskes sammen med lignende farger.
- Vaskes i vaskepose
- Legg i tørketrommel på skånsomt program
- Bruk av klorbaserte produkter reduserer produktets holdbarhet og funksjon

Rapporteringsforpliktelse
Hvis du har klager, kan du kontakte leverandøren din direkte.
Ved en alvorlig hendelsene som kan føre til en betydelig svekkelse av helse eller til død, må du kontakte produsenten og kompetente myndigheter i medlemsstaten. Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr. 65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

Levetiden på enheten i bruk
Levetiden på det medisinske utstyret varierer med naturlig aldring og slitasje, selv om det behandles riktig og som anbefalt. Hvis det observeres tegn på forringelse som påvirker ytelsen eller komforten, skal det kasseres.

Skadet emballasje
Hvis emballasjen er skadet, må du ikke bruke produktet. Hvis f.eks. emballasjen er synlig skadet og/eller selve produktet er synlig skadet eller forurenset, må produktet kasseres.

PL

Przewidziane zastosowanie
Mocowanie worka na mocz na udzie lub łydce.

Użytkownik
Użytkownicy z tymczasowym lub stałym cewnikiem na mocz założonym do pęcherza moczowego z dowolnych względów medycznych.

Wskazania
Do wygodnego pozycjonowania i bezpiecznego mocowania worka na mocz na nodze jako elementu dwuczęściowego systemu.

⚠ Z urządzenia należy korzystać zgodnie ze wskazaniami medycznymi, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzeń.

Przeciwwskazania
RWzględne przeciwwskazania:
- Choroby skóry
- Kontaktowe zapalenie skóry

Korzyści kliniczna
- Prawidłowe przymocowanie worka na mocz do nogi minimalizuje ryzyko wyciągnięcia cewnika. Ciągnięcie cewnika może powodować dyskomfort i podrażnienie pacjenta lub potencjalne uszkodzenie szyi pęcherza.

⚠ Ostrzeżeniach i środkach
- Postępować zgodnie z instrukcją użytkowania.
- Przestrzegać zaleceń lekarza i pielęgniarek dotyczących stosowania
- Zaleca się opróżnianie worka na mocz po zapełnieniu go w 2/3 (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix).
- Zaleca się opróżnianie worka na mocz po zapełnieniu go w 1/2 (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- W przypadku wystąpienia nieoczekiwanego dyskomfortu lub podrażnienia skóry należy zdjąć uchwyt worka na mocz
- Utrzymuj worek na nogę poniżej poziomu pęcherza moczowego, aby uniknąć cofania się moczu w górę przewodu i do pęcherza moczowego.

Charakterystyka działania
- Lekki
- Niskie napięcie na nodze, jeśli zapewniony jest odpowiedni rozmiar
- Równomiernie rozkłada ciężar worka
- Dolny otwór drenażowy ułatwiający opróżnianie worka
- Może pomieścić worki na mocz o pojemności do 750 ml/24/25 uncji.
- Nadaje się do mocowania na udzie lub łydce
- Przewiewny materiał
- Wysoka i trwała elastyczność

Pomiar obwodu uda/ łydki
- W pozycji stojącej zmierzyć udo lub łydkę, owijając centymetr wokół nogi w najszerszym obwodzie objętym opaską do worka na nogę.
- Upewnij się, że centymetr leży płasko i prosto na całym obwodzie.
- Sprawdź pomiar w punkcie, w którym oba końce zachodzą na siebie.

Skład materiału

SKŁAD GŁÓWNEGO MATERIAŁU	
0902 CarePocket Cotton	53% Poliester, 30% Bawełna, 17% Elastan
0912 CarePocket	80% Poliester, 20% Elastan
0915 LeggyFix	63% Poliester, 37% Elastan
5080 CarePocket Premium	77% Poliester, 23% Elastan

Surowce i komponenty wykorzystywane w produkcie zostały przetestowane pod kątem obecności szkodliwych substancji zgodnie z normą STANDARD 100 by OEKO-TEX®, klasa produktu II i odpowiednią ocena biologiczną (ISO 10993). Urządzenie i opakowanie są zgodne z Rozporządzeniem REACH.

⚠ Wyrób może zawierać środki zmiękczające i antystatyczne do 1,5%.

Instrukcje prania
60 HAND

- Prać z podobnymi kolorami.
- Prać w woreczku na pranie.
- Delikatne suszenie w suszarce
- Zastosowanie produktów na bazie chloru pogorszy wytrzymałość i funkcjonalność

Obowiązków w zakresie zgłaszania
W przypadku jakichkolwiek reklamacji prosimy o bezpośredni kontakt z dostawcą.
W przypadku pojawienia się poważnych zdarzeń, które mogą doprowadzić do znacznego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci, należy skontaktować się z producentem i właściwym organem państwa członkowskiego. Poważne incydenty zostały zdefiniowane w Art. 2 nr 65 Rozporządzenia (UE) 2017/745 (MDR).

Żywotność używanego urządzenia
Okres użytkowania produktu medycznego jest uwarunkowany naturalnym zużyciem nawet przy prawidłowym i zgodnym z zaleceniami użytkowaniu. W przypadku oznak pogorszenia jego stanu wpływającego na wydajność i komfort użytkowania, produkt należy zutylizować.

Uszkodzone opakowanie
Jeśli opakowanie jest uszkodzone, nie należy używać produktu. Np. jeśli opakowanie jest w widoczny sposób uszkodzone i/lub sam produkt jest w widoczny sposób naruszony lub zanieczyszczony, produkt należy wyrzucić.

SL

Predvideni namen
Pritrditev urinske vrečke na stegno ali meče.

Uporabnik
Uporabniki z urinskim katetrom, začasno ali stalno vstavljenim v mehur iz katerega koli zdravstvenega razloga.

Indikacije
Za udobno nameščanje in varno pritrjevanje urinskih vrečk za okrog noge kot del dvodelnega sistema.

⚠ Napravo uporabljajte v skladu z zdravniškimi navodili, da se izognete poškodbam ali poškodbam.

Kontraindikacije
Relativne kontraindikacije:
- Kožne bolezni
- Kontaktni dermatitis

Klinična korist
- Ustrezno zadrževanje urinske vrečke okoli noge zmanjša tveganje vlečenja katetra. Vlečenje katetra lahko pri bolniku povzroči nelagodje ali draženje ali potencialno poškoduje vrat mehurja

⚠ Opozorila in previdnostne ukrepe
- Upoštevajte navodila za uporabo
- Upoštevajte priporočila zdravnika in medicinskih tehnikov glede uporabe izdelka
- Priporočamo, da urinsko vrečko izpraznite, ko je napolnjena pribl. 2/3 (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix)
- Priporočamo, da urinsko vrečko izpraznite, ko je napolnjena pribl. 1/2 (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- Če se pojavi nepričakovano neudobje ali draženje kože, držalo vrečke za na nogo odstranite
- Vrečka za na nogo naj se ves čas nahaja nižje od mehurja, da tako urin ne bi stekel nazaj v cevko in posledično v mehur

Učinkovitost pripomočka
- Lahek
- Nizka stopnja stiskanja noge, ob izbiri prave velikosti
- Enakomerno porazdeli težo vrečke
- Drenažna odprtina na spodnjem koncu za enostavno praznjenje vrečke
- Primerno za urinske vrečke za na nogo z do 750 ml (24/25 oz) prostornine
- Primeren za montažo na stegna ali meča
- Zračni material
- Visoka in trajna elastičnost

Merjenje premera stegna oz. meč
- V stoječem položaju izmerite stegno ali meča tako, da trak ovijete okoli noge na najširšem mestu, kjer bo nameščeno držalo vrečke za na nogo
- Pazite, da bo trak vzdolž celotnega obsega nameščen plosko in ravno
- Pravo meritev najdete na točki, kjer se oba konca traku prekrivata

Sestava

SESTAVA GLAVNE TKANINE	
0902 CarePocket Cotton	53% Poliester, 30% Bombaž, 17% Elastan
0912 CarePocket	80% Poliester, 20% Elastan
0915 LeggyFix	63% Poliester, 37% Elastan
5080 CarePocket Premium	77% Poliester, 23% Elastan

Surovine in sestavine, uporabljene v napravi, so preverjene na vsebnost škodljivih snovi v skladu s STANDARD 100 by OEKO-TEX®, za izdelke razreda II, in ustrezno biološko ocenjene (ISO 10993). Naprava in embalaža sta skladni z določili uredbe REACH.

⚠ Naprava lahko vsebuje do 1,5 % sredstev za mehčanje in proti kopičenju statične naboja.

Navodila za nego
60 HAND

- Perite s perilom podobnih barv
- Perite v vreči za perilo
- Sušite v sušilnem stroju pri nežnem ciklu
- Uporaba izdelkov na osnovi klora lahko skrajša rok uporabe in funkcionalnost

Obveznost poročanja
V primeru pritožb se obrnite neposredno na svojega dobavitelja.
V primeru resnega zapleta, ki bi lahko povzročil poslabšanje zdravja ali smrt, se obrnite na proizvajalca in pristojni organ države članice. Resne zaplete določa 65. alineja 2. člena Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

Življenjska doba naprave v uporabi
Normalna obraba medicinske naprave vpliva na njeno življenjsko dobo, tudi če se z njo ravna pravilno in v skladu s priporočili. Če naprava začne kazati znake poslabšanja, ki vplivajo na delovanje in udobje, jo je potrebno zavreči.

Poškodovana embalaža
Če je embalaža poškodovana, izdelka ne uporabljajte. Če je npr. embalaža vidno poškodovana in/ali je izdelek vidno poškodovan ali umazan, ga je treba zavreči.

Avsett ändamål
Fixering av en urinpåse på ett lår eller en vad.

Användare
Användare med tillfällig eller permanent urinkateter insatt i urinblåsan av en medicinsk orsak.

Indikationer
För bekväm placering och säker fixering av en urinpåse på benet som del av ett tvådelat system.

⚠ Använd enheten i enlighet med medicinsk indicering för att undvika kroppsskada eller skada på utrustning.

Kontraindikationer
Relativa kontraindikationer:
- Hudsjukdomar
- Kontaktdermatit

Kliniskt nytta
- Korrekt fixering av urinpåsen på benet minimerar risken för dragpåfrestning på katetern. Att dra i katetern kan orsaka obehag och irritation för patienten eller potentiell skada på blåshalsen.

⚠ Varningar och försiktighetsåtgärder
- Följ bruksanvisningen
- Följ läkarens och sjukvårdspersonalens rekommendationer avseende användning.
- Det är rekommenderat att tömma urinpåsen när den är full till 2/3 (5080 CarePocket Premium, 0915 LeggyFix)
- Det är rekommenderat att tömma urinpåsen när den är halvfull (0902 CarePocket Cotton, 0912 CarePocket).
- Om du upplever något oväntat obehag eller hudirritation ska du ta bort hållaren för urinpåsen.
- Håll urinpåsen nedanför blåsans nivå för att undvika att urin förs tillbaka upp i slangen in i blåsan

Prestandaegenskaper
- Låg vikt
- Låg dragpåkänning på benet, förutsatt att rätt storlek väljs
- Fördelar påsens vikt jämnt
- Nedre dräneringsöppning för enkel tömning av påsen
- Kan användas med urinpåsar med volymer upp till 750 ml/24/25 oz
- Lämplig för placering på låret eller vaden
- Andningsbart material
- Hög och upprätthållen elasticitet

Skadat paket
Om förpackningen är skadad, använd inte produkten. T.ex. om förpackningen är synligt skadad och/eller själva produkten är synligt skadad eller kontaminerad, ska produkten kasseras.

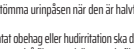
Mäta lårets/vadens omkrets
- Mät låret eller vaden stående genom att dra måttbandet runt benet vid dess största omkrets som täcks av hållaren för urinpåsen.
- Se till att måttbandet ligger plant och rakt hela vägen runt benet
- Kontrollera måttet där de bägge ändarna överlappar.

Materialsammansättning

HUVUDSAKLIG TEXTILSAMMANSÄTTNING	
0902 CarePocket Cotton	53% Polyester, 30% Bomull, 17% Elastan
0912 CarePocket	80% Polyester, 20% Elastan
0915 LeggyFix	63% Polyester, 37% Elastan
5080 CarePocket Premium	77% Polyester, 23% Elastan

Råmaterial och komponenter som används i enheten testas avseende skadliga ämnen i enlighet med STANDARD 100 by OEKO-TEX®, produktklass II, och relevant biologisk utvärdering (ISO 10993). Produkten och förpackningen överensstämmer med REACH.

⚠ Produkten kan innehålla mjukgörande medel och antistatmedel upp till 1,5 %.

Skötselanvisningar


- Tvättas med liknande färger
- Tvätta i tvättpåse
- Mild torktumling
- Användning av klorinbaserade medel kan försämra produktens hållbarhet och funktion

Rapporteringsskyldighet
Vänligen kontakta leverantören direkt vid eventuella frågor eller klagomål.
Kontakta tillverkaren och behörig myndighet i medlemsstaten i händelse av ett allvarligt tillbud som skulle kunna leda till avsevärd försämring av hälsan eller till dödsfall. Allvarliga tillbud definieras i artikel 2 paragraf 65 av EU-förordningen om medicintekniska produkter 2017/745.

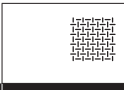
Enhetens livslängd vid användning
Livslängden för den medicintekniska produkten avgörs av det naturliga slitaget, även om den behandlas korrekt och enligt rekommendationerna. I händelse av tecken på försämring som påverkar prestanda och komfort ska enheten kasseras.

EN: International Fibre Abbreviations (Material Composition) | AR: بنية المادة | CS: Mezinárodní zkratky vláken (materiálové složení) | DA: Internationale materialeforkortelser (materialesammensætning) | DE: Internationale Abkürzungen für Fasern (Materialzusammensetzung) | ES: Abreviaturas de fibra internacionales (composición del material) | ET: Rahvusvahelised kiudude lühendid (materjali koostis) | FI: Kansainväliset kuitujen lyhenteet (materiaalin koostumus) | FR: Abréviations internationales pour les fibres (composition des matériaux) | IT: Abbreviazioni internazionali delle fibre (composizione dei materiali) | JA: 国際繊維の略称(素材構成) | KO: 국제 섬유 약어(재질 구성) | NL: Internationale vezelafkortingen (materiaalsamenstelling) | NO: Internasjonale fiberforkortelser (materialesammensetning) | PL: Międzynarodowe oznaczenia tkanin (skład materiału) | SL: Mednarodne okrajšave za vlakna (sestava materiala) SV: Internationella förkortningar för fibermaterial (materialets beståndsdelar)

	CO	PA	EL	PES
EN	COTTON	POLYAMIDE	ELASTANE	POLYESTER
AR	القطن	البولي آميد	إيلاستين	البوليستر
CS	BAVLNA	POLYAMID	ELASTAN	POLYESTER
DA	BOMULD	POLYAMID	ELASTAN	POLYESTER
DE	BAUMWOLLE	POLYAMID	ELASTAN	POLYESTER
ES	ALGODÓN	POLIAMIDA	ELASTANO	POLIÉSTER
ET	PUUVILLANE	POLÜAMIID	ELASTAAN	POLÜESTER
FI	PUUVILLA	POLYAMIDI	ELASTAANI	POLYESTERI
FR	COTON	POLYAMIDE	ÉLASTHANNE	POLYESTER
IT	COTONE	POLIAMMIDE	ELASTAN	POLIESTERE
JA	コットン	ポリアミド	エラスタン	ポリエステル
KO	면	폴리아미드	엘라스테인	폴리에스테르
NL	KATOEN	POLYAMIDE	ELASTAAN	POLYESTER
NO	BOMULL	POLYAMID	ELASTAN	POLYESTER
PL	BAWEŁNA	POLIAMID	ELASTAN	POLIESTER
SL	BOMBAŽ	POLIAMID	ELASTAN	POLIESTER
SV	BOMULL	POLYAMID	ELASTAN	POLYESTER

EN: Symbols and definitions | AR: الرموز والتعريفات | CS: Symboly a definice | DA: Symboler og definitioner | DE: Symbole und Definitionenn | ES: Símbolos y definiciones | ET: Sümbolid ja määratlused | FI: Symbolit ja määritelmät | FR: Symboles et définitions | IT: Simboli e definizioni | JA: 記号と定義 **| KO:** 기호 및 정의 **| NL: Symbolen en definities | NO: Symboler og definisjoner | PL: Symbole i definicje | SL: Simboli in definicije | SV: Symboler och definitioner**

EN: Tytex Graphical Symbols | AR: Tytex يف ةيموسرلا زومرلا | CS: Grafické symboly Tytex | DA: Tytex grafiske symboler | DE: Tytex-Grafiksymbole | ES: Símbolos gráficos Tytex | ET: Tytex graafilised sümbolid | FI: Tytex graafiset symbolit | FR: Symboles graphiques Tytex | IT: Simboli grafici di Tytex | JA: Tytex グラフィック シンボル | KO: Tytex 그래픽 기호 | NL: Tytex grafische symbolen | NO: Tytex grafiske symboler | PL: Symbole graficzne Tytex | PT: Símbolos Gráficos da Tytex | SL: Grafični simboli Tytex | SV: Tytex grafiska symboler



EN	MATERIAL COMPOSITION
AR	بنية المادة المستخدمة
CS	SLOŽENÍ MATERIÁLU
DA	MATERIALESAMMENSÆTNING
DE	MATERIALZUSAMMENSETZUNG
ES	COMPOSICIÓN DEL MATERIAL
ET	MATERIALI KOOSTIS
FI	MATERIAALIN KOOSTUMUS
FR	COMPOSITION DES MATÉRIAUX
IT	COMPOSIZIONE DEL MATERIALE
JA	材料構成
KO	재료 구성
NL	MATERIAALSAMENSTELLING
NO	MATERIALSAMMENSETNING
PL	SKŁAD MATERIAŁU
SL	SESTAVA MATERIALA
SV	MATERIALSAMMANSÄTTNING

carefix®
by Tytex

Carefix is a registered trademark of Tytex A/S © 2024
All rights reserved Tytex A/S, Marsvej 6, DK-7430 Ikast

Tytex A/S has been certified according to ISO 9001, ISO 14001 and ISO 13485 CE MD
TYTEX A/S • Marsvej 6 • DK-7430 Ikast • **www.tytex.com**

FOLLOW TYTEX

22
PAP

P3367-07-2024